

**Приветствие украинцам, прибывающим в Шотландию, от первого министра Николы Стерджен.**

От имени шотландского правительства и народа Шотландии я приветствую вас, вашу семью и ваших друзей в Шотландии.

Я хочу, чтобы вы знали, что теперь вы в безопасности.

Примите во внимание, что к вам будут относиться с должной заботой, достоинством и уважением, как бы долго вы здесь не находились.

Мы очень потрясены тем, что произошло с народом Украины. Мы хотим помочь и предоставить вам поддержку и услуги, в которых вы нуждаетесь.

Мы не только открываем для вас свои двери, мы также открываем вам наши сердца. Мы предлагаем не только убежище, но и теплый шотландский прием, а также целую нацию, готовую помочь вам и вашим близким.

Добро пожаловать в Шотландию, в наш дом — и, пока вам это необходимо, также и в ваш дом.

**A welcome to Ukrainians arriving in Scotland, from First Minister Nicola Sturgeon.**

On behalf of the Scottish Government – and the people of Scotland – I warmly welcome you, and your family and friends, to Scotland.

I want you to know that you are now safe.

Please know that you will be treated with care, dignity and respect, for however long you stay.

We have been shocked by what has happened to the people of Ukraine. We want to help, and to provide you with the support and the services that you need.

As we open our doors to you, we also open our hearts. We offer not just a refuge, but a warm Scottish welcome and a nation of helping hands to you and your loved ones.

Welcome to Scotland, our home – and, for as long as you need, yours too.

## **Полезные контакты**

Для экстренной помощи от полиции / национальной службы здравоохранения / пожарной службы / шотландской службы скорой помощи	Если это экстренная ситуация, всегда набирайте номер 999.	999 (круглосуточно)
Национальная служба здравоохранения, круглосуточно (NHS 24)	Медицинские консультации для взрослых и детей, когда врачи общей практики не работают.	Бесплатный звонок по номеру 111 (круглосуточно) <a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>
Полиция Шотландии	Для сообщения о преступлениях, не угрожающих жизни.	Бесплатный звонок по номеру 101 (круглосуточно) <a href="http://www.scotland.police.uk">www.scotland.police.uk</a>
Шотландская пожарно-спасательная служба	Для всех пожарно-спасательных работ.	01463 240999 (круглосуточно) <a href="http://www.firescotland.gov.uk">www.firescotland.gov.uk</a>
Организация Just Right Scotland	Помощь и поддержка украинских семей, БЕСПЛАТНАЯ юридическая консультация.	<a href="mailto:ukraine@justrightscotland.org.uk">ukraine@justrightscotland.org.uk</a> Телефонная служба поддержки для граждан Украины - 0800 995 6045
Шотландский совет по делам беженцев (SRC)	Для получения информации, поддержки и консультаций. SRC поддерживает всех соискателей убежища и беженцев, проживающих в Шотландии.	0808 196 7274 - БЕСПЛАТНАЯ горячая линия для граждан Украины. <a href="http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk">www.scottishrefugeecouncil.org.uk</a>
Национальная служба здравоохранения (NHS)	Для беременных женщин, которым необходимо записаться на прием к акушеру.	<a href="http://www.nhsinform.scot/ready-steady-baby">www.nhsinform.scot/ready-steady-baby</a>

## **Useful contacts**

<b>For emergency Police/NHS/Fire/Scottish Ambulance assistance</b>	<b>If it is an emergency always dial 999</b>	<b>999 (24 hours)</b>
NHS 24	Medical advice for adults and children when GP surgeries are closed	Free call 111 (24 Hours) <a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>
Police Scotland	To report a crime that is non-life-threatening	Free call 101 (24 Hours) <a href="http://www.scotland.police.uk">www.scotland.police.uk</a>
Scottish Fire and Rescue Service	For all fire and rescue emergencies	01463 240999 (24 Hours) <a href="http://www.firescotland.gov.uk">www.firescotland.gov.uk</a>
Just Right Scotland	Help to support Ukrainian families FREE legal advice.	<a href="mailto:ukraine@justrightscotland.org.uk">ukraine@justrightscotland.org.uk</a> Ukraine Advice Line - 0800 995 6045
Scottish Refugee Council (SRC)	For advice, support and guidance. SRC support all Asylum Seekers and Refugees living in Scotland.	0808 196 7274 is the FREE helpline for Ukrainian's. <a href="http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk">www.scottishrefugeecouncil.org.uk</a>
NHS	For pregnant women who need to book a prenatal appointment with a midwife	<a href="http://www.nhsinform.scot/ready-steady-baby">www.nhsinform.scot/ready-steady-baby</a>

© Crown Copyright 2022

ISBN: 978-1-80435-308-0

Produced for The Scottish Government by APS Group Scotland, 21 Tennant Street, Edinburgh EH6 5NA  
PPDAS1061232 (04/22)